

350 Art. 2555  
350 Duo Art. 2558

**D Gebrauchsanweisung**

Turbotrimmer

---

**GB Operating Instructions**

Turbotrimmer

---

**F Mode d'emploi**

Turbofil

---

**NL Gebruiksaanwijzing**

Turbotrimmer

---

**S Bruksanvisning**

Turbotrimmer

---

**I Istruzioni per l'uso**

Turbotrimmer

---

**E Manual de instrucciones**

Turbotrimmer

---

**P Instruções de utilização**

Aparador de relva Turbo

---

**TR Kullanma Talimatı**

Turbo Çim Kesme Aleti

---

**FIN Käyttöohje**

Turbotrimmeri

---

**GR Οδηγίες χρήσεως**

Κουρευτικό πετονιάς

---

**DK Brugsanvisning**

Turbotrimmer

**D**

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig. Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseiten herausklappen.

Gebrauchsanweisung	Seite
Garantie	6 - 10 61

**GB**

Please read these operating instructions carefully before assembling and using your turbo-trimmer. Unfold inside cover pages to read the operating instructions.

Operating Instructions	Page
Guarantee	11 - 14 61

**F**

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre turbofil. En dépliant les volets de la couverture, vous aurez sous les yeux une série d'illustrations permettant une meilleure compréhension de ce mode d'emploi.

Mode d'emploi	Page
Garantie	15 - 19 61

**NL**

Lees deze gebruiksaanwijzing voor de montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de omslagzijden open-slaan.

Gebbruiksaanwijzing	Pagina
Garantie	20 - 23 61

**S**

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar Turbo-trimmern i bruk. Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.

Bruksanvisning	Sida
Garanti	24 - 27 61

**I**

Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Istruzioni per l'uso	Pagina
Garanzia	28 - 32 62

**E**

Rogamos una atenta lectura del presente manual antes del montaje y la puesta en servicio. Para la lectura, desdoble la portada.

Manual de instrucciones	Página
Garantía	33 - 37 62

**P**

Leia atentamente estas instruções antes de montar ou utilizar este aparador de relva. Para ler este manual de instruções, desdobre a capa.

Instruções de manejo	Página
Garantia	38 - 42 62

**TR**

Aleti monte etmeden ve çalıştırmadan önce talimatları lütfen dikkatle okuyunuz. Talimatları okurken katlanabilir sayfaları da incelemeyi de unutmayınız.

Kullanma Talimatı	Sayfa
Garanti	43 - 46 62

**FIN**

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen turbotrimmerisi kokoa-mista ja käyttöä. Avaa kansilehden kuvasivu näkyviin, kun luet ohjeita.

Käyttöohje	Sivu
Takuu	47 - 50 62

**GR**

Παρακαλούμε διαβάστε επιμελώς τις παρούσες οδηγίες χρήσεως πριν συναρμολογήσετε και θέσετε τη συσκευή σας σε λειτουργία. Πριν το διάβασμα, σας παρακαλούμε να ξεδιπλώσετε τις διπλωμένες σελίδες.

Οδηγίες χρήσεως	Σελίδα
Εγγύηση	51 - 55 63

**DK**

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem før montering og igangsætning af apparatet. Klap brugsanvisningens omslags-sider ud under læsningen.

Brugsanvisning	Side
Garanti	56 - 60 63

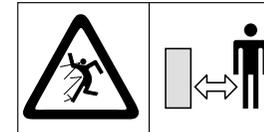
Beachten Sie die Sicherheits-hinweise auf dem Gerät: Please adhere to the following safety instructions: Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil: Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat: Följ bruksanvisningen noga: Attenzione ai simboli di sicurezza sull'attrezzo: Observen las indicaciones de seguridad en el aparato: Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho: Lützen güvenlik talimatlarına uyunuz: Noudata seuraavia turvallisuus-ohjeita: Παρακαλούμε ακολουθείτε πάντα τις παρακάτω οδηγίες προστασίας και ασφάλειας: lagttag sikkerhedshenvisningerne på apparatet:



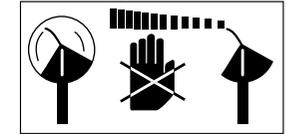
Warnung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen! Warning! Read instruction handbook! Attention! Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil! Let op! Voor ingebruikname de gebruiksaanwijzing lezen! OBS! Läs igenom bruksanvisningen noga före användning! Attenzione! Prima di mettere in funzione l'attrezzo leggere le istruzioni per l'uso! ¡Atención! Antes de la puesta en marcha, lea el manual de instrucciones. Atenção! Leia o Manual de instruções antes do uso! Dikkat! Çalıştırmadan önce kullanma talimatını okuyunuz! Varoitus! Ennen käyttöönottoa, lue käyttöohjeet! Προσοχή! Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού πριν το χρησιμοποιήσετε! Advarsel! Før igangsætning skal brugsanvisningen læses!



Vor Regen und Nässe schützen! Do not use in rain or wet conditions! Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité! Niet aan vocht blootstellen! Använd inte maskinen i regn eller fuktig miljö! Proteggere da pioggia ed umidità! ¡Proteja el aparato de la lluvia y la humedad! Proteja o aparelho da chuva e da humidade! Aleti yağmurda ve ıslak havalarda kullanmayın! Älä käytä sateella tai kosteissa olosuhteissa! Μην το χρησιμοποιείτε σε βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας! Beskyt mod regn og fugtighed!



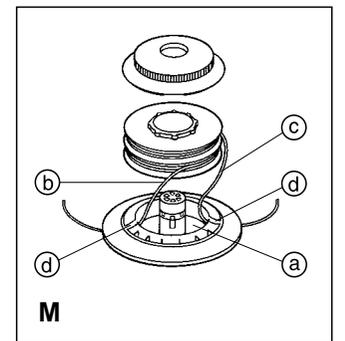
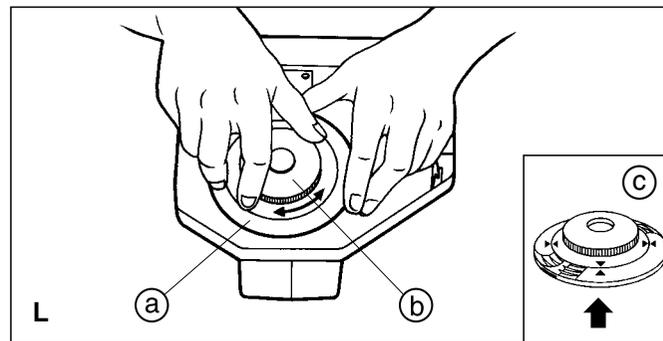
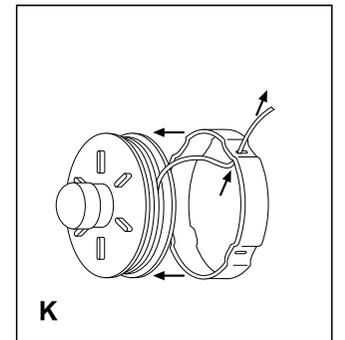
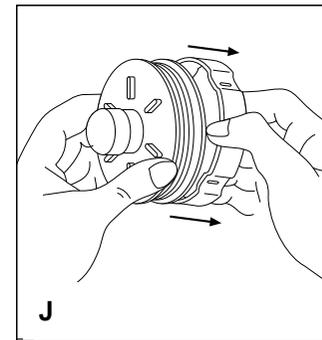
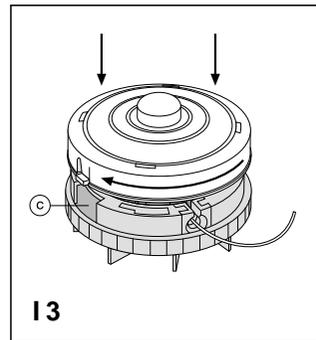
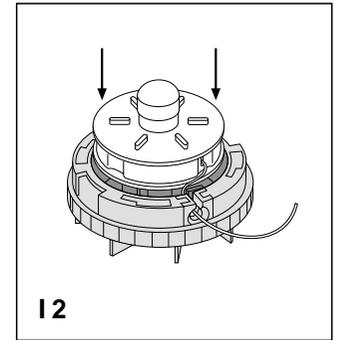
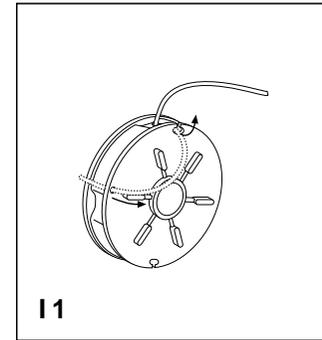
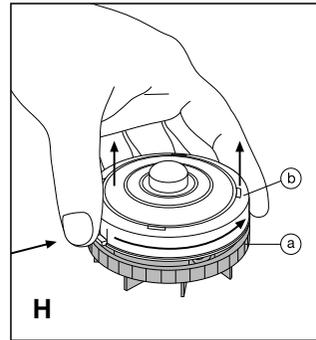
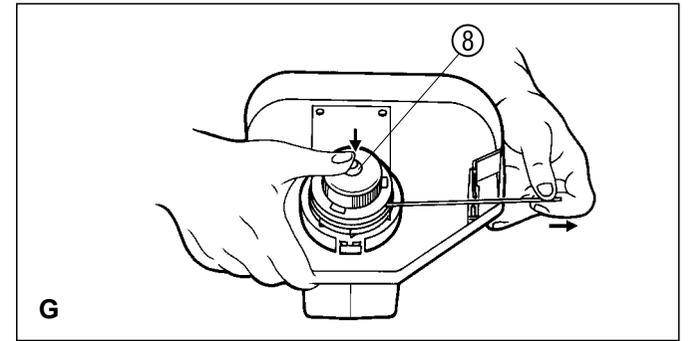
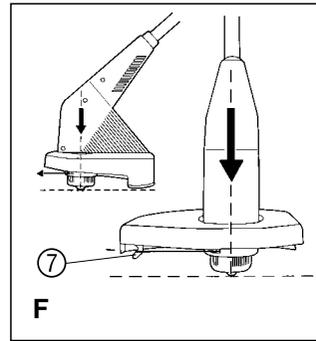
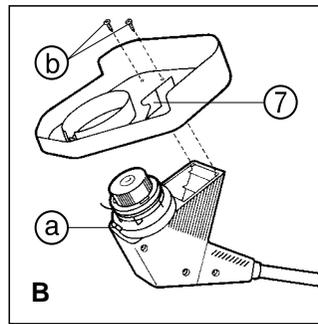
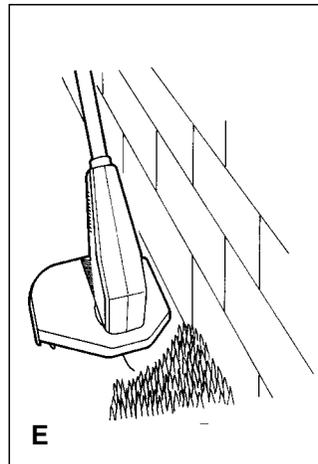
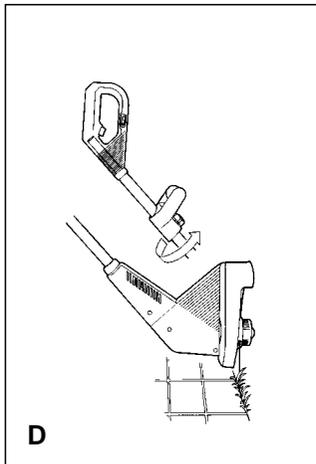
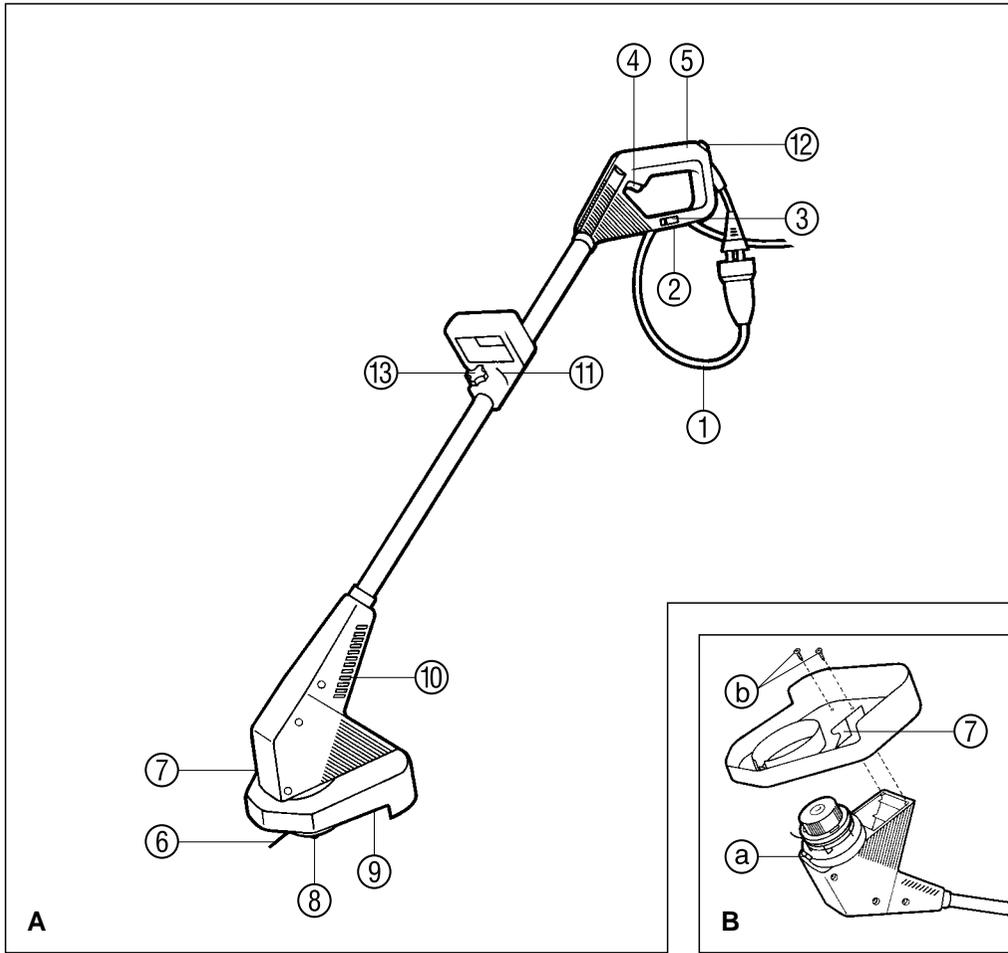
Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten! Keep bystanders away! Maintenez tout tiers hors de la zone de travail! Houdt omstanders uit de buurt! Tillse att inga obehöriga vistas i området! Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro! ¡Mantener alejados a terceros del área de trabajo! Mantenha terceiros fora da área de perigo! İşi olmayanların çalışma alanının dışında tutun! Pidä ulkopuoliset vaara-alueen ulkopuolella! Κρατήστε τρίτα άτομα μακριά από το χώρο εργασίας, υπάρχει κίνδυνος! Andre personer må ikke komme ind i fareområdet!



Werkzeug läuft nach! Tool goes behind! Attention! Après avoir lâché l'interrupteur, le système de coupe continue de tourner quelques instants. Machine loopt na! Varning! Skärverktyget fortsätter att rotera ett tag efter motorn stängts av! Attenzione! Appena spento, l'attrezzo gira ancora alcuni istanti per inerzia. ¡Atención! Funcionamiento por inercia. Atenção! Após desligar o interruptor, o aparelho ainda continua em movimento durante alguns instantes. Alet kapatıldıktan sonra kesim işlemi bir süre devam eder. Varo pyörivää siivaa virran katkaisun jälkeen. Προσοχή το μοτέρ περιστρέφεται ακόμη. Værktøjet standser ikke straks!



Augenschutz tragen! Wear eye protection! Portez des lunettes de protection! Draag oogbescherming! Använd skyddsglasögon! Indossare occhiali di protezione! ¡Use gafas de protección! Use protecção nos seus olhos! Koruyucu gözlük takınız! Käytä suojalaseja! Φοράτε προστατευτικά γυαλιά! Anvend øjenværn!



# GARDENA Turbofils 350 / 350 Duo

## 1. Caractéristiques techniques

	350	350 Duo
Puissance nominale	350 W	350 W
Tension	220/230 V	220/230 V
Fréquence	50/60 Hz	50/60 Hz
Épaisseur du fil	1,6 mm	1,6 mm
Largeur de coupe	23 mm	25 mm
Réserve de fil	6 m	2 × 5 m
Poids	1,6 kg	2 kg
Vitesse de rotation du fil maxi	12.000 tr/min	12.000 tr/min
Dans la zone de travail		
Pression acoustique $L_{pA}$ <sup>1)</sup>	84 dB (A)	88 dB (A)
Puissance acoustique $L_{WA}$ <sup>2)</sup>	90 dB (A)	94 dB (A)
Niveau de vibrations transmises aux mains $a_{vhw}$ <sup>1)</sup>		
	< 2,5 ms <sup>-2</sup>	4,7 ms <sup>-2</sup>

Procédé de mesure <sup>1)</sup> selon la norme européenne NE 786 <sup>2)</sup> selon la directive européenne 84/538/CEE

## 2. Informations sur le mode d'emploi

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le turbofil. Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra une utilisation parfaite et en toute sécurité de votre turbofil.

 **Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser le turbofil.**

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant du turbofil.

En effet, il contient notamment les indications de fonctionnement et d'entretien de votre appareil.

## 3. Domaine d'utilisation

Les turbofils 350 / 350 Duo GARDENA sont conçus pour la finition des pelouses, comme par exemple, la coupe précise des bordures de pelouse, le long des murs, des clôtures ou encore autour des arbres.

Ils sont destinés à un usage privé et domestique, ce qui suppose une utilisation hors domaines publics ou professionnels (parcs, terrains de sport, routes, domaines agricoles ou forestiers).

 **Attention ! Utilisez l'appareil conformément à son domaine d'utilisation. Pour éviter tout risque de blessure, n'utilisez pas l'appareil pour tailler des haies ou pour broyer des végétaux.**

## 4. Montage du turbofil (Figures A/B)

**Pour le turbofil 350 seulement**  
**Avant la mise en marche,** veuillez respecter les consignes suivantes pour fixer le capot de protection à l'aide des vis jointes  :

1. Enfoncez le capot de protection sur l'appareil.
2. Veillez à ce que les ergots  soient bien positionnés et fixés.
3. Vissez .

Avant la mise en marche, placez la poignée supplémentaire  dans la position idéale de travail, et fixez-la à l'aide de la vis .

 **Faites attention lors du montage du carter de sécurité à la lame coupe-fil  : il y a des risques de blessure !**

## 5. Utilisation (Figures A/C-F)

### 5.1. Branchement électrique (Figure A)

Pour éviter l'arrachement du câble-rallonge et assurer votre sécurité, les turbofils 350 / 350 Duo sont équipés d'un bloque-câble. Introduisez la rallonge électrique ① dans le guide-câble ② placé dans la poignée. Tournez le bloque-câble ③ afin de fixer la rallonge. Une fois le branchement effectué, mettez l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur ④ placé sous la poignée ⑤. Si vous relâchez l'interrupteur ④, le turbofil s'arrête.

**⚠ Les dispositifs de sécurité qui équipent l'appareil ne doivent en aucun cas être modifiés ou supprimés (ex. ne bloquez jamais l'interrupteur dans la poignée de sorte qu'il fonctionne en continu). Vous risqueriez de vous blesser, d'autant plus que l'appareil ne s'arrête pas automatiquement.**

**Attention ! Après avoir arrêté le turbofil, le fil de coupe continue de tourner un petit moment.**

### 5.2 Position de travail (Figures A/C)

Soulevez simplement l'appareil par sa ou ses poignée(s) ⑤ et ⑩ et maintenez-le de telle sorte que la tête de coupe soit légèrement inclinée vers l'avant.

### 5.3. Utilisation au niveau des bordures et des endroits difficiles d'accès (Figures A/D)

Pour les coupes verticales, il est possible de faire pivoter la poignée supplémentaire ⑪ des turbofils 350 / 350 Duo. Prenez alors le turbofil à deux mains, l'une tenant la poignée principale ⑤ et l'autre la poignée supplémentaire ⑪ et faites pivoter l'appareil dans la position désirée.

### 5.4. Utilisation le long des murs, clôtures, autour des arbres (Figure E)

Guidez l'appareil avec le bord gauche du carter le long des objets et des rebords tout en gardant une certaine distance.

### 5.5. Pour nettoyer entre les dalles

Tenez l'appareil de sorte que le fil de coupe effleure les dalles.

### 5.6. Avance et réajustement automatiques du fil de coupe, moteur en marche (Figure F)

A chaque utilisation, le fil de coupe s'use ; s'il est trop court, il faut donc le rallonger.

Seul un fil maintenu en permanence à sa longueur maximale garantit une coupe nette et régulière.

Exercez une pression sèche et **courte** du coupe-herbes sur le sol moteur en marche en veillant

à ce que la tête de coupe soit bien parallèle au sol. **Évitez une pression trop longue.** De cette manière, les fils se rallongent automatiquement. Le sectionnement du fil nylon à la bonne longueur provoque un bruit perceptible à l'oreille qui vous indique que l'avance s'est bien faite. Si le fil de coupe s'avère être un peu trop long, il sera réajusté automatiquement par la lame coupe-fil ⑦ située sous le carter.

### 5.7. Avance manuelle du fil de coupe (Figures A/G)

A chaque utilisation, le fil de coupe s'use ; s'il est trop court, il faut donc le rallonger.

#### 1. Débranchez la fiche de la prise de courant.

2. Appuyez sur l'axe de suspension ⑧ tout en tirant le fil ou les fils (turbofil 350 Duo) de coupe jusqu'à la butée. Si nécessaire, répétez l'opération jusqu'à ce que le ou les fils de coupe dépassent légèrement le bord du carter.

Quand l'appareil est en marche, le fil se réajuste automatiquement à la bonne longueur comme décrit au paragraphe "Avance automatique du fil de coupe".

**⚠ Attention à la lame coupe-fil ⑦ située sous le carter : il y a des risques de blessure.**

## 6. Entretien et rangement (figures A/H-M)

Les turbofils GARDENA ne demandent que très peu d'entretien.

**Veillez à ce que les ouvertures d'aération situées sur le carter du moteur ⑩ restent toujours libres et ne s'encrassent pas.**

Retirez l'herbe et les poussières qui se trouvent sur les ouvertures avec une brosse ou un chiffon sec. Nettoyez de la même façon le carter de sécurité ⑨ après chaque utilisation.

**Pour des raisons de sécurité, les réparations ne doivent être effectuées que par le Service Après-Vente de GARDENA France.**

**⚠ Attention ! Avant toute intervention sur l'appareil (entretien, nettoyage ou vérification, etc...), coupez le moteur en lâchant l'interrupteur et débranchez l'appareil. Dans le cas inverse, vous risqueriez de vous blesser.**

**Pour éviter toute blessure ou détérioration, ne projetez pas d'eau sur le turbofil. Ne le lavez pas avec un jet d'eau, et encore moins avec un nettoyeur haute pression.**

**Rangez le turbofil dans un endroit sec, à l'abri du gel, et hors de portée des enfants. Nous vous recommandons de le suspendre afin de ne pas alourdir inutilement la tête de coupe.**

**Respectez les instructions de montage indiquées dans ce mode d'emploi lors du remplacement de la cassette du fil de coupe.**

### 6.1. Remplacement de la bobine de fil (figures H-M)

Utilisez uniquement les bobines GARDENA.

Réf. 5369  
pour le turbofil 350

Réf. 5372  
pour le turbofil 350 Duo

Vous pouvez vous les procurer auprès de votre magasin revendeur ou directement auprès du Service Après-Vente de GARDENA France.

**N'utilisez jamais de pièces métalliques ou accessoires qui ne soient pas préconisés par le fabricant.**

### Pour le turbofil 350 (Figures A/H-K)

#### Démontage (figure H)

1. Retirez la fiche de la prise de courant !
2. Retournez le turbofil sur sa cale en caoutchouc ⑫.
3. Maintenez le support de bobine ①.
4. Déverrouillez le couvercle ③ en le tournant vers la gauche et en appuyant sur la bride de verrouillage (figure H). Retirez la bobine de fil.

#### Montage (figures I1 à I3)

5. Éliminez les saletés éventuelles.
6. Retirez la protection de transport (orifice et entaille) de la recharge de fil (figure I1).

**⚠ Ne retirez pas le frein du fil !**

**Mettez alors en place la bobine dans le support de bobine et le fil dans la gaine métallique (figure I2).**

7. Maintenez le socle de bobine ①.
8. Reposez le couvercle. Vérifiez que la bride se trouve bien dans l'évidement ③. Appuyez sur le couvercle et tournez-le vers la droite jusqu'au verrouillage (figure I3).

### Pour le turbofil 350 Duo (Figures A/L/M)

#### Démontage

1. Avant de changer le fil, débranchez l'appareil du secteur !
2. Retournez le turbofil sur sa cale en caoutchouc ⑫.

3. Maintenez bien le support de bobine ① (figure L).
4. Débloquez le couvercle ③ en le tournant vers la gauche (figure M). Retirez alors la bobine.

#### Montage

5. Figure M : Insérez le fil inférieur ③ puis le fil supérieur ④ dans les rainures ① du support de bobine ① puis introduisez complètement la bobine dans le support ①.
6. Figure L : Maintenez bien le support ①, remplacez le couvercle ③, appuyez et fixez-le en le tournant vers la droite (**jusqu'à la butée**). Veillez à ce que les marques ③ placées sur le support de bobine ① se trouvent en face de celles du couvercle ③ (figure L).

**Remplacez le turbofil en position normale de travail avant de le remettre en route.**

### 6.2. Fil de coupe rentré (figures J/K)

En cas de disparition du fil de coupe dans la cassette, procédez comme suit pour le libérer :

1. Retirez la fiche de la prise de courant !
2. Enlevez la cassette de fil (voir point 6.1).
3. Saisissez la bague en plastique de la cassette entre pouce et index et écrasez-la. Retirez la bague (figure J).
4. Le fil embobiné est maintenant accessible. Défaites environ 10 cm de fil et coincez-le dans l'encoche de la bobine.
5. Faites passer le bout du fil à travers l'oeillet de la bague en plastique et remettez la bague sur la bobine (figure K).
6. Remettez la cassette en place (voir point 6.1.).

**Remplacez le turbofil en position normale de travail avant de le remettre en route.**

Pour tout défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA

n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## 7. Précautions d'emploi et conseils de sécurité

**!** Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de l'appareil.

Ne l'utilisez pas si les dispositifs de sécurité (contacteur, carter de sécurité) et/ou si la bobine sont endommagés ou usés. Ne supprimez jamais les dispositifs de sécurité.

Inspectez la zone de travail. Assurez-vous, avant de commencer à travailler, que le turbofil ne risque pas de heurter un obstacle (par ex. des pierres). Ecartez ainsi tout obstacle avant de le mettre en marche.

Si, en cours d'utilisation, l'appareil heurte quelque chose, arrêtez-le puis débranchez-le avant d'écarter ce qui gêne. Vérifiez si l'appareil n'a pas été endommagé et faites-le éventuellement réparer.

**!** Utilisation/  
Responsabilité

Attention ! Cet appareil peut occasionner de graves blessures.

Utilisez l'outil conformément à son domaine d'utilisation et à son mode d'emploi.

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.

Veillez à ce qu'aucune autre personne (en particulier des enfants) ou aucun animal ne se trouve à proximité de l'endroit où vous travaillez. En cas d'accident, vous seriez responsable.

Après chaque utilisation, débranchez l'appareil et vérifiez l'état du turbofil, notamment la bobine de fil. En tout état de cause, celle-ci doit être régulièrement vérifiée et remise en état dès que nécessaire.

Portez une tenue de travail appropriée. Evitez de porter des vêtements amples ou de travailler jambes et bras nus. Munissez-vous de chaussures résistantes, d'un pantalon long pour protéger vos jambes et de lunettes de protection. N'approchez ni vos mains ni vos pieds du fil de coupe – surtout lorsque l'appareil fonctionne.

Veillez à travailler dans une position stable et sûre. Evitez de reculer pendant que l'outil fonctionne et maintenez toujours la rallonge électrique hors du champs de coupe.

Travaillez dans des conditions de visibilité suffisante.

**!** Arrêt du travail

Ne laissez pas le turbofil sans surveillance sur la zone de travail. Si vous interrompez votre travail, débranchez l'appareil et rangez-le dans un endroit sûr.

Si vous devez interrompre votre travail pour vous rendre à un autre endroit, arrêtez toujours l'appareil, attendez que l'appareil ne tourne plus et débranchez-le.

**!** Inspectez l'environnement

Soyez attentifs aux dangers éventuels qui pourraient être masqués par le bruit de l'outil.

Tenez compte de l'environnement : ne travaillez pas sous la pluie, dans une zone humide, dans ou à proximité de piscines ou bassins.

**!** Sécurité électrique

Le turbofil ne doit être utilisé qu'avec un câble d'alimentation en parfait état. Celui-ci doit être vérifié régulièrement et remplacé dès qu'il présente des signes de détérioration (endommagement, coupure). Débranchez alors tout de suite l'appareil du réseau électrique.

En tout état de cause, la prise de raccordement du câble-rallonge doit être étanche à d'éventuelles projections d'eau.

Utilisez uniquement des câbles-rallonge autorisés et adaptés à l'usage en extérieur. Veuillez consulter votre électricien.

Pour les appareils qu'on déplace et utilise en extérieur, nous vous recommandons de rajouter un disjoncteur différentiel.

Pour la Suisse uniquement : les outils à usage en extérieur doivent être équipés d'un disjoncteur différentiel.

## Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné :

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.

Toute modification portée sur cet outil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel :  
Turbofils

Types :  
350 / 350 Duo

Référence :  
2555 / 2558

Directives européennes :  
Directive machine 98/37/CE  
89/336/CE sur la compatibilité électromagnétique  
Directive 73/23/CE sur la basse tension  
Directive 93/68/CE  
Directive 2000/14/CE

Législation européenne :

NE 292-1  
NE 292-2  
NE 786  
NE 60335-1

Puissance acoustique :

mesurée / garantie  
TT 350 90 / 91 dB (A)  
TT 350 Duo 94 / 95 dB (A)

Date de l'apposition  
du marquage CE :  
1995

Fait à Ulm, le 06.11.2001



Thomas Heintz  
Direction technique

**D**

### Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt die gesetzliche Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
- Die Verschleißteile Faden und Schneidkopf-Deckel sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

**GB**

### Guarantee

GARDENA honours the guarantee legally required for this product (starting from the date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under guarantee we will either replace the unit or repair it free of charge if following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

- The string and the cutting head cover are wearing parts and are not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

**F**

### Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil la garantie légale à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- Le fil de coupe et le couvercle de la tête de coupe sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

**Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.**

**Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.**

**NL**

### Garantie

GARDENA geeft op dit product de wettelijke garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten.

Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.
- De aan slijtage onderhevige draad en de snijkopdeksel vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

**S**

### Garanti

GARDENA lämnar den enligt Europeisk lag gällande garantin för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Denna garanti täcker alla allvarliga defekter på maskinen som kan bevisas vara materiella fel eller tillverkningsfel. Under garantitiden repareras eller utbytes enheten utan kostnad under följande förutsättningar:

- Enheten måste ha skötts och använts i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part får ha försökt reparera enheten.
- Tråd och kåpa (slitagedelar) undantages från denna garanti.

**Deutschland**

GARDENA Kress + Kastner GmbH  
GARDENA Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (07 31) 490-123  
Reparaturen: (07 31) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Corporation Ltd.  
25-29 Nepean Highway  
P.O. Box 68  
Mentone, Victoria 3194

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
бул. „Черни връх“ 43  
София 1407

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
350 Sur del Automercado  
Los Yoses  
San Pedro

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řipská 20  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS

**Greece**

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.  
20, Lykourgou str.  
Kallithea - Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.r.l.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

MARKT (Holland) BV  
Postbus 219  
1380 AE Weesp  
**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha

**Portugal**

MARKT (Portugal), Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slovenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

ANMI Andreu y Miriam S.A.  
Calle Pere IV, 111  
08018 Barcelona

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA Kress + Kastner AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

2555-20.960.05/0011  
GARDENA Kress + Kastner GmbH  
Postfach 27 47, D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>